

谭霈生戏剧理论学术 研讨会论文选集·2013

中央戏剧学院「谭霈生戏剧
理论学术研讨会」组委会 编

文化艺术出版社
Culture and Art Publishers

谭霈生戏剧理论学术 研讨会论文选集·2013

中央戏剧学院『谭霈生戏剧
理论学术研讨会』组委会 编

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

谭霁生戏剧理论学术研讨会论文选集·2013/中央戏剧学院
“谭霁生戏剧理论学术研讨会”组委会编. —北京: 文化艺术
出版社, 2014. 8

ISBN 978 - 7 - 5039 - 5826 - 7

I. ①谭… II. ①中… III. ①戏剧理论—中国—学术
会议—文集 IV. ①J80 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 160868 号

谭霁生戏剧理论学术研讨会论文选集·2013

主 编 中央戏剧学院“谭霁生戏剧理论学术研讨会”组委会

责任编辑 齐大任 栗 鹏

封面设计 姚 媛

出版发行 文化艺术出版社

地 址 北京市东城区东直门内大街 52 号 100700

网 址 www.whyscbs.com

电子信箱 whysbooks@263.net

电 话 (010) 84057666 (总编室) 84057667 (办公室)

(010) 84057691—84057699 (发行部)

传 真 (010) 84057660 (总编室) 84057670 (办公室)

(010) 84057690 (发行部)

经 销 新华书店

印 刷 国英印务有限公司

版 次 2014 年 8 月第 1 版

2014 年 8 月第 1 次印刷

开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张 23.5

字 数 300 千字

书 号 ISBN 978 - 7 - 5039 - 5826 - 7

定 价 48.00 元

版权所有, 侵权必究。如有印装错误, 随时调换。



谭需生先生近照



“谭需生戏剧理论学术研讨会”与会人员合影（2013年10月19日）

序

刘厚生

今年（2013年）10月间，由中央戏剧学院在北京主办召开了一次全国性的“谭霈生戏剧理论学术研讨会”。会期不长，但在多年来中国戏剧界的众多研讨活动中，这是一次有着特殊意义的重要活动。这是极少见的为一位戏剧理论家举行的研讨会。

中国戏剧（这里主要指话剧）艺术一百多年来，其主体当然是创作和演出的实践活动。但是理论研究工作从来也是受到注意的。特别是像欧阳予倩、洪深、田汉、余上沅、宋春舫等老前辈，都在理论上作出过贡献。

百年来可说是细水长流，绵延不断。只是，由于历史条件的制约，中国话剧的理论建设显示出两种情况：一是偏于引进欧美，从古希腊到当代的种种戏剧理论成果（这是必要的），缺少我们自己的创造；二是绝大多数的理论著述都是编、导、演、美等方面实践家们兼顾写作的，缺少真正专业的理论队伍。新中国成立以来，国家建立了多个戏剧学院、戏剧研究所等机构，情况有所改善，优秀人才逐渐出现。谭霈生同志就是其中出类拔萃的代表人物。

霈生同志从1952年起从事戏剧理论研究工作，已有半个多世纪的历史。他的研究活动立足于中国土地上，更同世界戏剧史上的理论研究接轨。他在新社会新时代的气氛中，在复杂的多种思潮面前保持冷静，在古典遗产的包围中他寻求突破，在有形无形的各种压力下他坚持独立思考。他不满足于一般的具体问题的理论，而要深入到戏剧的本质内核中去发现新的宝藏。他是一个思想者，思考出自己独特的理论见解。他在2004年出

版的包括《论戏剧性》、《戏剧本体论》等代表作在内的《谭霏生文集》(六卷),充分证明了他的学术成就。为中国自己的这样的理论家举行研讨会,理所当然。

为这样一株戏剧理论的乔木开研讨会,我以为其意义还不止于感谢他的成就,祝贺他的八十华诞。应该说,更是为了表达对戏剧理论工作的重视,倡导戏剧工作者更好地学习理论、发展理论用以指导实践。

中国戏剧,百多年来虽然理论之河长流,但其整体成就,其对艺术实践的启发指导作用,尤其是对戏剧本质的理解认识,应该说至今还与客观需求有颇大的距离。理论从实践中提炼而来,又必须能够指导实践。中国戏剧艺术理论力量至今还相当薄弱,艺术实践工作者对理论还相当不够重视,使得中国戏剧的发展长期以来缺少深刻有力的理论支撑。正是因此,我们清楚地看到,在改革开放以前,戏剧被狭隘的政治理念乘虚而入,为政治服务,为政治运动(比如反“右”斗争)服务,为具体政策(比如为计划生育等)服务,政治压倒了一切。这样的政治理论(其实根本不是经典的政治理论,马克思、恩格斯就从来不同意“传声筒”式的理论)代替了戏剧理论。在如此沉重的压力之下,戏剧界缺少自己的真切认识,只能做工具,随大流。少数人有所抵制,就被戴上“右”的帽子。而从改革开放以来,虽然环境有了很大改善,但一方面这种政治理论余音袅袅,余热犹存;另一方面,作为这种势力的一种反动,又出现不少庸俗浅陋、哗众取宠、搞笑快餐式的东西。戏剧界依然缺少深刻有力的理论抵制和批判。历史的教训让我们明白,如果不掌握正确的理论思想,如果在方法论层面上和更重要的本体论层面上,缺少真知,缺少共识,中国戏剧就很难走上严肃戏剧的正路,更不要说取得世界性的成就。

因此,这次霏生同志戏剧思想的研讨会理应成为为戏剧理论重要性呼喊的会。不仅对戏剧理论工作者呼喊,更对戏剧实践工作者呼喊,也应该是对戏剧工作者的呼喊。

当然,这次研讨会的论文和发言包括霏生同志本人的见解,谁也不会

说都已是一个字不能动的终极真理。所谓呼喊，所谓研讨，当然需要争鸣，需要有不同或相反意见的辩难。真理愈辩愈明，我相信霭生同志是热烈欢迎的。

我因健康不佳，未能参加这次盛会。现在会上的发言和论文结集出版，让更多关心者了解研讨情况，继续参加研讨，是大好事。更希望广大青年戏剧工作者阅读此书，引起对理论探讨的兴趣，那将是中国戏剧之福。我也借此小序，向霭生同志祝贺！向研讨会表示感谢！向读者们提出希望！

2013年12月

（刘厚生，生于1921年，中国戏剧家协会原副主席，我国著名的戏剧理论家、活动家。）

目 录

1 序 / 刘厚生

1 谭霁生戏剧理论学术研讨会综述 / 丁 涛 罗 琦

21 谭霁生访谈录 / 中央戏剧学院“谭霁生戏剧理论 学术研讨会”组委会

43 本体戏剧的守望

——谭霁生戏剧理论思想“内生性”探源 / 丁 涛

93 大众文化观照：谭霁生戏剧本体理论与后现代情境 / 马相武

106 浅谈戏曲中的“抵触”

——以京剧《贵妃醉酒》为例 / 王 强

112 谭霁生论表现主义戏剧的基本特征 / 冉常建

122 情境翻译：戏剧本体翻译新探索 / 朱 姝 张春柏

137 说说我心中的谭先生 / 李宝群

147 大戏剧语境中的谭霁生理论及其有效性 / 李勇强

158 论“戏剧本体”的立体结构 / 吴 戈

176 从形式体认到本质探求的跨越

——论谭霁生“戏剧观”的“人学”性征与理论
演进 / 肖向东

- 185 论谭霁生对中国当代戏剧理论的贡献 / 汪余礼
- 203 回归戏剧本体：共时的对抗与吸纳
——对谭霁生“戏剧本体论”理论体系的几点
认识 / 罗 琦
- 227 回归戏剧本体
——重读谭霁生戏剧理论 / 周 宁 朱玉宁
- 239 谭霁生史剧观和当代戏曲历史剧
——以京剧《曹操与杨修》为例 / 胡 叠
- 264 戏剧志业的追求
——谭霁生戏剧观及其形成之启迪 / 徐亚湘
- 276 谭霁生先生论中国戏曲的戏剧性 / 康保成
- 290 试论谭霁生先生戏剧理论的整体性思维
——以戏剧动作论的建构为例 / 梁燕丽
- 303 戏剧情境对戏剧本体论与创作论的构建 / 彭万荣
- 313 谭霁生戏剧学术思想点滴体会 / 彭 涛
- 320 戏剧与叙事 / 谭霁生

谭霁生戏剧理论学术研讨会综述

丁 涛 罗 琦

由中央戏剧学院主办的“对话与交流——谭霁生戏剧理论学术研讨会”于2013年10月19—21日在京召开。本次学术研讨会是继2003年10月“谭霁生戏剧理论研讨会”举行10年之后的第二次研讨会。

这次研讨会是召开得非常成功的一次学术盛会。来自中国台湾、香港、内地，以及韩国的多所高等院校及研究机构的戏剧戏曲学科的专家学者，戏剧戏曲艺术界的同人们，有关部门的领导，约150余人参会，诚如中国作协副主席、书记处书记廖奔在致辞中所指出的，全国的戏剧理论界各方诸侯齐聚一堂，皆因谭霁生教授的戏剧理论感召力所致。

本次研讨会包括五个议题：1. 回归戏剧本体：谭霁生戏剧思想研究；2. 借鉴与创造：谭霁生戏剧思想与现代西方戏剧理论；3. 继承与发展：谭霁生戏剧思想与中国传统戏剧理论；4. 创作与评论：谭霁生戏剧思想与中国当代戏剧创作；5. 对话与论争：谭霁生戏剧思想与当代戏剧批评。与会代表提交了近30篇学术论文，围绕着中国现当代戏剧发展与西方的戏剧历史发展中的基本理论问题和现状热点问题，对谭霁生戏剧理论进行多层面的深入探讨。

谭霁生先生向大会提交了自己的最新研究成果《戏剧与叙事》。“叙事”是当前国内外戏剧理论的一个重要的热门话题，谭霁生先生在该论文中鲜明地阐述了自己的观点，显示出一位理论家对当前国内外前沿戏剧动向的敏锐洞悉。

在研讨会的开幕式致辞的嘉宾分别有：中国作协副主席、书记处书记廖奔，原文化部副部长、中国艺术研究院院长王文章，文化部文化科技司司长于平（并代表文化部董伟副部长），原中国艺术研究院院长李希凡，原中央戏剧学院院长、著名导演艺术家徐晓钟，中国文化国际传播研究院院长黄会林，中央戏剧学院院长徐翔，中央戏剧学院党委书记刘立滨。

在京的原中国作家协会文艺理论研究室主任、著名文艺理论评论家顾骧，原人民日报社文艺部主任、著名文艺理论评论家缪俊杰，原中国青年艺术剧院院长、著名戏剧理论评论家林克欢，中国社科院文学所研究员、著名戏剧评论家童道明，原北京市剧协主席、著名剧作家郭启宏，原中国艺术研究院话剧所所长、著名戏剧史论家田本相，原文化部艺术司司长、国务院参事蔺永钧，文化部市场司副司长刘强，文化部文化科技司副巡视员陈迎宪，以及北京大学艺术学院院长王一川教授，北京师范大学艺术与传播学院院长周星教授等嘉宾前来参加开幕式，并向谭霈生教授表达敬意，对大会的成功召开表示热烈的祝贺。

在第一天（19日）的研讨会上，24位与会学者宣读了自己的论文提要。发言的各位学者有：中国社会科学院文学研究所原所长何西来、著名剧作家何冀平、厦门大学人文学院院长周宁教授、南京大学戏剧影视研究所所长周安华教授、云南艺术学院院长吴卫民教授、中国艺术研究院话剧研究所杨云峰研究员、江南大学人文学院院长肖向东教授、中山大学中国非物质文化遗产研究中心康保成教授、中央戏剧学院彭涛教授和周泉副教授、中国戏曲学院导演系主任冉常建教授、中国戏曲学院戏文系副主任王强副教授和胡叠博士、武汉大学艺术系副系主任汪余礼副教授、复旦大学中文系梁燕丽副教授、浙江师大文化创意与传播学院李勇强副教授、北京联合大学广告学院罗琦博士、中国国家行政学院曹金玲博士、福建师大文学院周云龙博士、台湾中国文化大学戏剧系主任徐亚湘教授、台湾中国文化大学戏剧系施亚芳副教授和张启丰副教授、台东大学儿童文学研究所王友辉副教授、香港浸会大学电影学院卢伟力副教授。

中央戏剧学院谭霁生教授与丁涛教授于第二天（20日）上午作为主讲，进行了对谈，就谭霁生戏剧理论中的核心思想及戏剧戏曲学现状的一些问题发表了看法，引发与会者的热议，中国社科院文学所的刘平研究员、武汉大学艺术系主任彭万荣教授、国家话剧院院长助理罗大军、中视、中艺文化传媒有限公司艺术总监黄广生先后发表了热情洋溢的讲话。囿于时间，不少要求发言的学者意犹未尽。

当天（20日）下午，应天津教委和戏剧家协会邀请，研讨会移师天津（谭霁生先生的家乡是天津）。在中国现代戏剧大师曹禺故居，由天津市艺术史专业委员会会长刘恒岳先生主持继续研讨了戏剧的诸多问题，香港戏剧家协会副主席麦秋导演、徐亚湘、中国人民大学中文系马相武教授、南京大学中文系马俊山教授、上海戏剧学院刘明厚教授、湖南省艺术研究院胡安娜研究员等人发了言。与会者还参观了中国现代戏剧的先驱者李叔同的故居和中国现代戏剧演剧运动的策源地之一——南开中学。

三天的研讨会圆满落幕。大家评价这次研讨会是一次高规格、高水准、具有很大影响力的学术会议。

谭霁生先生在中国戏剧理论史上继往开来的贡献及地位

谭霁生先生是中华人民共和国成立后成长起来的一代学人。

1933年5月4日谭霁生先生生于河北蓟县（今天津市辖）。1952年进入中央戏剧学院学习，1956年毕业留校任团委书记，其后又在社科院文学所与中国人民大学合办的文学研究班深造。现为中央戏剧学院教授、博士生导师。

2005年由中国戏剧出版社出版了六卷集的《谭霁生文集》，辑录了谭霁生先生在新时期撰写的专著和重要论文。包括1981年出版的第一部专著《论戏剧性》、1983年出版的《世界名剧欣赏》、1984年出版的《电影美学基础》、1985年出版的《戏剧艺术的特性》、1986年出版的《论影剧艺术》及《戏剧本体论》等。

谭霁生先生是首届“国家有突出贡献的中青年专家”、“高校名师”，享受国务院颁发的“政府特殊津贴”。由于在戏剧教育和戏剧理论领域的杰出成就，曾荣获多项国家奖励，特别要提及的是北京市“第九届哲学社会科学优秀成果奖”评委会将“特等奖”授予他。

2003年10月，由中央戏剧学院和北京市戏剧家协会共同主办了“谭霁生戏剧理论研讨会”，来自全国各地的学者们对谭霁生先生的理论思想进行了多层次、多角度的阐释，对他在中国戏剧理论及戏剧艺术教育中的地位给予了高度评价。

2007年4月17日，为纪念中国话剧诞生一百周年，在人民大会堂举行隆重庆祝大会，谭霁生先生代表中国戏剧教育界作了大会发言，向有关中央领导同志和大会代表汇报了在话剧百年纪念时刻的所思所想，受到了中央领导同志的高度重视以及来自全国各地的与会代表的高度评价。

北京市“第九届哲学社会科学优秀成果奖”评委会评价：谭霁生所“建树的戏剧理论体系”是“我国戏剧艺术发展轨迹上进行的具有卓越贡献的全新创造”，“具有戏剧理论界最为杰出的高点”。“文集不仅在理论上，更重要的是在实践上，为我国戏剧剧本创作界提供了具有特色性的结合点。此外，在对经典作品的解读方面，也为戏剧学范围后来的研究者提供了最为扎实的基础”。评委会还指出，我国要“发展具有中国美学思想特色的创作观念；要创作出具有深刻文化背景的戏剧作品；要产生带有中国特点的表导演体系；而这一切的前提，就是要有具有独立体系的戏剧思想创造。从这个意义上来说，谭教授所承担的是开荒性的、基础性的和创造性的劳动。这种努力无论怎样估价它的价值都不过分”。

评委会对谭霁生的高度评价，只不过表达了戏剧艺术界和学界已然形成的普遍的认知。这样的评价早在10年前（2003年）召开的第一次“谭霁生戏剧理论学术研讨会”上就成为与会者的共识。本次研讨会，再度确证了谭霁生的学术贡献和学术地位：他是一位可与世界对话的有着独创性和系统性的戏剧理论大家，在中国戏剧理论史上具有继往开来的意义和贡献。

廖奔在发言中指出，谭先生对戏剧美学的整体建构是他的功劳所在；在借鉴中、西方戏剧理论的基础上，架构了中国第一部探讨戏剧艺术内部规律的著作《论戏剧性》，又进一步发展了“情境与性格的关联说”的“戏剧本体论”；这一理论体系是从戏剧本体切入，与众不同、别开生面，具有独创性、独特性，对新时期的戏剧实践具有强大的引领和指导作用，成为中国戏剧理论重要的里程碑。

王文章在发言中说，谭霁生先生用一种全新观念、全新思维来写作《论戏剧性》，成为新时期戏剧理论研究标志性的开端。其后的《戏剧艺术特性》、《电影美学基础》、《戏剧本体论》代表了中国当代戏剧理论研究的深度和高度。他认为，谭霁生立足于中国当代戏剧发展实践的思考，对中国现实戏剧的发展、现象、进程、问题、舞台呈现形态等进行了统一的思考，并作出理论的概括；同时，谭霁生先生对中国传统戏剧理论和外来的戏剧理论进行了深入的梳理和研究，在这一基础上，从本体切入，建构了比较完整的中国当代戏剧理论体系。因此，唯有谭霁生才是最具影响的戏剧理论家。

于平在发言中表示，他本人代表文化部董伟副部长，并代表文化部文化科技司和全国艺术科学规划领导小组办公室向研讨会的召开表示热烈的祝贺，并对谭霁生先生五十余年的教学生涯和他在戏剧理论研究方面取得的巨大成就表示崇高的敬意。于平指出，谭霁生先生是为我国当代戏剧史学、戏剧美学和高等艺术教育研究作出积极贡献的著名学者，他以严谨的学风、广博的学识、丰硕而精深的理论建树，而在我国当代学术界享有盛誉。理论探索是艰难与寂寞的，但又是重要的、不可或缺的，如恩格斯所说，一个民族要想站在科学的高峰，就一刻不能没有理论思维。正是在这样的意义上，谭霁生先生作为当代戏剧理论发展的开拓者与见证人，他的戏剧思想代表着当代中国戏剧理论的高度与深度，他的《论戏剧性》等理论成果，是中国现代戏剧理论百年探索的结晶。

徐晓钟在发言中尊称谭霁生教授为“戏剧学的大师”，是“我国戏剧

理论界的一位先导者和领路人”。他说，“半个多世纪以来，谭霈生老师一直对我国戏剧有总体性的把握，他能抓住戏剧历史和戏剧现状的主要矛盾和戏剧创作的关键命题。他认为谭霈生在《论戏剧性》里关于戏剧冲突和行动学说的阐述，在《戏剧本体论》中提出“情境说”，以及他在戏剧界对“人学”的倡导和呼吁，都深刻地影响了我国戏剧文学和导表演艺术，在我国戏剧理论界成了一面旗帜，是“戏剧大幕后的思想者”。黄会林在发言中指出，《论戏剧性》是中国第一部在戏剧领域具有学术前沿思考的专著，结合中国戏剧的实践，为中国戏剧的发展与前进指明了道路。他用一生心血和精力重新建构中国戏剧基本理论，不仅是我国当代戏剧理论建设的重要成果，还成为中国与世界进行戏剧沟通和文化交流的桥梁，为我国当代戏剧理论建设起到至关重要的推动作用。何西来先生尊称谭霈生教授为“大师”、“巨匠”、“宗师”，认为谭霈生用半个世纪以上的心血，以孜孜不倦的学术实践，创立了一个以谭霈生的名字为标识，以他在《论戏剧性》、《戏剧本体论》中阐释的戏剧“情境说”为特点、为理论核心和制高点的学派。在我们当今的戏剧理论研究的大格局当中，谭霈生的戏剧艺术理论和以他为开山者、创立者和奠基者的这个戏剧理论的学派，无疑是一个“杰出的戏剧理论艺术的流派”，把它摆在现在我们这个民族正在崛起，国家正在走向富强这样一个大的文化格局中来看，这个学派随着中国戏剧艺术的发展，甚至随着世界戏剧艺术的发展，将会越来越证明它的价值和意义。周宁教授在发言中，从中国现代戏剧理论的百年发展历史中来评价谭霈生先生的戏剧理论建树。他认为，在百年中国戏剧理论史上，从宋春舫、洪深、欧阳予倩、朱光潜、焦菊隐、陈瘦竹，到谭霈生先生的理论研究，其间串起一条思想的红线，然而谭霈生先生首次对戏剧本体理论进行了系统的思考与探索，具有强烈的现实性与独创性；从对戏剧性的理论思考到对戏剧本体论的系统研究，标志着中国现代戏剧理论迈向自觉的历程，是对现代戏剧的内在戏剧实践的理论概括；这一理论体系对于中国现代戏剧理论具有奠基性意义，标志着中国现代戏剧理论的最高成

就，丰富了中国的戏剧美学，也是对世界戏剧理论的进一步发展。南京大学中文系教授周安华在发言中称，谭霁生先生是“中国戏剧的理性之帆”，作为中国戏剧理论建设的代表性人物，时代会记住谭先生。他指出，谭霁生先生是最早系统地梳理总结戏剧艺术理论的范畴、概念、基本思想和艺术原则，建立起正规而科学的戏剧学理论的学者。谭霁生站在时代的高度，以开阔的视野，对事关创作发展和理论进步的一些重大理论课题，如戏剧性、戏剧艺术特性、戏剧情境、本体等，进行相当独创的研究。其大量著述深化了中国戏剧学的研究，打开了当代民族戏剧理论探索的主要空间、路径和意义价值。他悉心构筑具有中国特色的戏剧艺术理论大厦，为中国现代戏剧理论的建设，为民族戏剧的现代化，作出了堪称卓越的贡献。台湾中国文化大学戏剧学系主任徐亚湘教授说，身为一个中国台湾地区的戏剧教育同业人员，在阅读《谭霁生文集》时的心情是激动的，在谭霁生身上，他看到了一个近似印度哲人克里希纳穆提^①般的心灵，为戏剧的本质和可能为何指引了方向。谭霁生的戏剧观有助于戏剧人的思想解放。他看到，中国新时期戏剧界在对“人学”、“反映论”、“工具论”、“形式革新”、“戏剧观”等议题共同关心的情况下，真正能立足于戏剧本体的探求，在众生喧哗之中寂静面对自我，持之以恒地对此进行认识，并透过大量著述进一步系统化而形成理论者，仅谭教授一人！他认为，谭教授戏剧理论思想的系统性、重要性及影响力已是定论，谭霁生的著述确实引起了越来越多戏剧及其他学界中人的兴趣与重视，其价值意义也超越了地域与时代而具恒久性。江南大学人文学院院长肖向东教授说，谭霁生先生是中国戏剧研究的重镇。早在20世纪80年代初，谭霁生就以《论戏剧性》一书闻名遐迩，不仅奠定了谭霁生自己在中国戏剧理论界的学术地位，也是中国当代学术研究与戏剧理论的一个重要收获和里程碑。《戏剧本体论》着力探讨戏剧的艺术本质的学术性追求，建构起了中国当代戏剧

① 克里希纳穆提（1895—1986），印度人。是一位被公认为20世纪最伟大的灵性导师。他一生走访70多个国家，演讲被辑录成80多本书，并被翻译成50多个国家的语言文字。